

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

December, 2017

**MTT-011 : HISTORY AND TRADITION OF
TRANSLATION**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

- Note :** (i) *Attempt any five questions.*
(ii) *Question No. 9 (last) is compulsory.*
(iii) *All questions carry equal marks.*

1. Discuss the Asian tradition of translation.
2. Elucidate Indian Tradition of translation.
3. Describe the Chinese Tradition of translation and examine foreign influence on it.
4. Discuss the Buddhist tradition of translation and describe its South Asian Tradition.
5. 'There has been a long tradition of translating Hindustani texts into Arabic'. Elaborate.
6. Elucidate the translation from Persian into Indian Languages.
7. Discuss the tradition of American Theories of translation.

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.ए.ए.)

समाप्त परीक्षा

दिसम्बर, 2017

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद की परंपरा और इतिहास

समय : 2 घंटे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद की एशियाई परम्परा की विस्तार से चर्चा कीजिए।
2. अनुवाद की भारतीय परम्परा का विस्तार से विवरण दीजिए।
3. अनुवाद की चीनी परम्परा का परिचय देते हुए चीनी अनुवाद पर विदेशी प्रभाव की समीक्षा कीजिए।
4. अनुवाद की बौद्ध परम्परा की चर्चा करते हुए उसकी दक्षिण-एशियाई परम्परा का वर्णन कीजिए।
5. 'हिन्दुस्तानी भाषाओं के अरबी अनुवाद की एक लम्बी परम्परा है।' विस्तार से चर्चा कीजिए।
6. फारसी से भारतीय भाषाओं में हुए अनुवादों का विस्तृत विवरण दीजिए।

P.T.O.

MTT-011

3

7. अमेरिकी अनुवाद सिद्धांतों की परंपरा का विवेचन कीजिए।
8. पुनर्जागरण युग को अनुवाद का स्वर्ण-काल क्यों कहा जाता है? यूरोप के संदर्भ में चर्चा कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
(a) प्राचीन रोम में अनुवाद
(b) मुगल कालीन अनुवाद परंपरा
(c) कन्नड़भाषी अनुवाद परंपरा
(d) भारतीय अनुवाद परंपरा

-
8. Why the renaissance is known as "the golden period" of translation? Discuss with reference to Europe.
9. Write short notes on any two of the following :
- (a) Translation in Ancient Rome
 - (b) Tradition of Translation in Moghul period
 - (c) Canadian Tradition of Translation
 - (d) Indian Tradition of Translation